

INDIVIDUAL ACCOUNT OPENING FORM

For bank use only / Phần dành cho Ngân hàng

GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN CÁ NHÂN

 Customer No.
 Số hiệu khách hàng

 Opening date
 Ngày mở

 Individual account name
 Tên cá nhân

 (Please fill full name exactly as it appears in the ID card / Passport, surname first)
 (Vui lòng điền thông tin căn cứ trên CCCD / CMND / Hộ chiếu, điền Họ trước)

 Short name / Alias (if any)
 Tên viết tắt / Bí danh (nếu có)

I. Account Type and Currency Loại tài khoản và loại tiền	USD Đô la Mỹ	VND Việt Nam Đồng	Other currencies (Please specify) Loại tiền khác (nếu rõ)
Current account Tài khoản thanh toán			
Other Khác			

II. Personal information Thông tin cá nhân	Main account holder Chủ tài khoản chính	Joint account holder / Authorized person Đồng chủ tài khoản / Người được ủy quyền
Relationship to main account holder Mối quan hệ với chủ tài khoản		
Gender Giới tính	<input type="checkbox"/> Male Nam <input type="checkbox"/> Female Nữ	<input type="checkbox"/> Male Nam <input type="checkbox"/> Female Nữ
Date of Birth Ngày sinh	____/____/____ [dd/mm/yyyy]	____/____/____ [dd/mm/yyyy]
Beneficial owner Chủ sở hữu hưởng lợi	<input type="checkbox"/> The same as main account holder Như chủ tài khoản chính <input type="checkbox"/> Others/Khác:	<input type="checkbox"/> The same as main account holder Như chủ tài khoản chính <input type="checkbox"/> Others/Khác:
Identification document Giấy tờ chứng thực	Identity Type Loại chứng thực cá nhân	Identity Type Loại chứng thực cá nhân
	No. Số	No. Số
	Issued date Ngày cấp	Issued date Ngày cấp
	Issued place Nơi cấp	Issued place Nơi cấp
	Expiry date Ngày hết hạn	Expiry date Ngày hết hạn
Nationality Quốc tịch		
Visa/temporary resident card/permanent resident card (for foreigners only) Thị thực/thẻ tạm trú/thẻ thường trú (đối với người nước ngoài)	Numbers/Số Issued date/Ngày cấp: Expiry date/Ngày hết hạn:	Numbers/Số Issued date/Ngày cấp: Expiry date/Ngày hết hạn:
Resident status Tình trạng cư trú	<input type="checkbox"/> Resident Người cư trú <input type="checkbox"/> Non resident Người không cư trú	<input type="checkbox"/> Resident Người cư trú <input type="checkbox"/> Non resident Người không cư trú
Residential address Địa chỉ thường trú		
Current address Địa chỉ hiện tại		
Mailing address	<input type="checkbox"/> As Residential address	<input type="checkbox"/> As Residential address

Địa chỉ thông tin liên lạc		Như Địa chỉ thường trú <input type="checkbox"/> As Current address Như Địa chỉ hiện tại		Như Địa chỉ thường trú <input type="checkbox"/> As Current address Như Địa chỉ hiện tại	
Email address Hộp thư điện tử					
Tel No. Điện thoại					
Fax No. Số fax					
Tax code Mã số Thuế					
Occupation Nghề nghiệp		<input type="checkbox"/> Employed Nhân viên <input type="checkbox"/> Civil servant Công chức, viên chức <input type="checkbox"/> Retirement Hưu trí <input type="checkbox"/> Student Sinh viên, Học sinh <input type="checkbox"/> Business owner Chủ Doanh nghiệp <input type="checkbox"/> Profession skill staff (Lawyer/Notary /Accountant /Auditor) Chuyên gia (Luật sư/Công chứng viên/Kế toán viên/Kiểm toán viên) <input type="checkbox"/> Unemployed Thất nghiệp <input type="checkbox"/> Others(Please specify): Khác(Vui lòng nêu chi tiết):		<input type="checkbox"/> Employed Nhân viên <input type="checkbox"/> Civil servant Công chức, viên chức <input type="checkbox"/> Retirement Hưu trí <input type="checkbox"/> Student Sinh viên <input type="checkbox"/> Business owner Chủ Doanh nghiệp <input type="checkbox"/> Profession skill staff (Lawyer/Notary /Accountant /Auditor) Chuyên gia (Luật sư/Công chứng viên/Kế toán viên/Kiểm toán viên) <input type="checkbox"/> Unemployed Thất nghiệp <input type="checkbox"/> Others(Please specify): Khác(Vui lòng nêu chi tiết):	
Title Position Chức vụ		<input type="checkbox"/> Director/senior manager Giám đốc/Quản lý cấp cao <input type="checkbox"/> Head of department Trưởng Phòng <input type="checkbox"/> Others: Khác: <input type="checkbox"/> Staff Nhân viên		<input type="checkbox"/> Director/senior manager Giám đốc/Quản lý cấp cao <input type="checkbox"/> Head of department Trưởng Phòng <input type="checkbox"/> Others: Khác: <input type="checkbox"/> Staff Nhân viên	
Opening account for activities under offshore entrusted law Mở tài khoản để thực hiện hoạt động ủy thác theo pháp luật ủy thác ở nước ngoài		<input type="checkbox"/> Yes Có <input type="checkbox"/> No Không If yes, please specify: name, address (city, country), identification number, phone number, beneficial ownership and trust property Nếu có, đề nghị ghi rõ: tên, địa chỉ (thành phố, quốc gia), số giấy tờ định danh, số điện thoại của người người ủy thác, chủ sở hữu hưởng lợi và tài sản ủy thác			
Company name Tên Công ty					
Company address Địa chỉ Công ty					
Account Statement Sao kê tài khoản	Frequency Chu kỳ Delivery Gửi đến	<input type="checkbox"/> Monthly Hàng tháng <input type="checkbox"/> Weekly Hàng tuần <input type="checkbox"/> Daily Hàng ngày <input type="checkbox"/> Other Khác <input type="checkbox"/> At counter Tại quầy GD <input type="checkbox"/> To above address Gửi theo địa chỉ			
Purpose of account Mục đích sử dụng tài khoản		<input type="checkbox"/> Business Transactions Giao dịch kinh doanh <input type="checkbox"/> Commission Hoa hồng <input type="checkbox"/> Saving or Fixed deposit Tiết kiệm hoặc Tiền gửi có kỳ hạn <input type="checkbox"/> Receive salary Nhận lương <input type="checkbox"/> Loans Khoản vay <input type="checkbox"/> Investment Đầu tư <input type="checkbox"/> Other(Please specify): Khác (Vui lòng nêu chi tiết):			

ACC-002-2010-EN-VN

III. Personal information of guardian/ legal representative Thông tin của người bảo hộ/người đại diện theo pháp luật
 (Please refer to the Bank's Account Terms and Conditions) (xin vui lòng tham khảo Bản "Các Điều kiện và Điều khoản về Tài khoản" của Ngân hàng)

Guardian/ legal representative is individual Người bảo hộ/người đại diện theo pháp luật là cá nhân	Guardian/ legal representative is corporate Người bảo hộ/người đại diện theo pháp luật là tổ chức
Full name Họ và tên..... Date of birth Ngày sinh ____/____/____ [dd/mm/yyyy] ID No. / Passport CCCD/CMND/Hộ chiếu..... Issued date Ngày cấp ____/____/____ [dd/mm/yyyy] Issued place Nơi cấp..... Nationality Quốc tịch..... Visa/temporary resident card number (for foreigners only) Số thị thực/thẻ tạm trú (đối với người nước ngoài) Resident status Tình trạng cư trú <input type="checkbox"/> Yes có <input type="checkbox"/> No không Residential address Địa chỉ thường trú..... Current address Địa chỉ hiện tại..... Occupation Nghề nghiệp..... Tel No. Số điện thoại..... Email address Hộp thư điện tử.....	Corporate name Tên doanh nghiệp (DN)..... Short name Tên viết tắt..... Business type Loại hình DN..... Business registration address Địa chỉ đăng ký kinh doanh..... Correspondence address Địa chỉ giao dịch..... Business area Lĩnh vực hoạt động kinh doanh..... Legal representative Người đại diện trước pháp luật..... Tel No. Số điện thoại..... Fax No. Số fax..... Email address Hộp thư điện tử.....

III. Specimen signatory (ies) Chữ ký mẫu

<input type="checkbox"/> One signature Một chữ ký <input type="checkbox"/> Two signatures Hai chữ ký	<input type="checkbox"/> Others (please specify) Khác (Nếu rõ):
Request for closing account must be signed jointly by all joint account holders, in case this is a joint account (yêu cầu khi đóng tài khoản phải có đầy đủ chữ ký của các đồng chủ tài khoản, nếu đây là tài khoản đồng chủ tài khoản)	

Main account holder Chủ tài khoản chính		Joint account holder / Authorized person Đồng chủ tài khoản / Người được ủy quyền	
Signature 1 / Chữ ký thứ 1	Signature 2 / Chữ ký thứ 2	Stamp 1 Mẫu dấu 1	Stamp 2 Mẫu dấu 2
Full name Họ và tên		Full name Họ và tên	
Guardian/ Legal representative Người bảo hộ/người đại diện theo pháp luật		Specimen stamp Mẫu dấu	
Signature 1 / Chữ ký thứ 1	Signature 2 / Chữ ký thứ 2	Stamp 1 Mẫu dấu 1	Stamp 2 Mẫu dấu 2
Full name			

Họ và tên**IV. For Joint account Only (Please refer to the Bank's Account Terms and Conditions) / Dành riêng cho tài khoản Đồng chủ tài khoản (xin vui lòng tham khảo Bản "Các Điều kiện và Điều khoản về Tài khoản" của Ngân hàng)****V. Customer's declaration / Cam kết của khách hàng**

1. I/We confirm that the information given above completely and correctly.
Tôi/Chúng tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại phần trên một cách đầy đủ và trung thực.
2. By signing this Account Opening Form, I/we have received, read and fully understood the content of the Account Terms and Conditions, including any future amendments, as an integral part of this Account Opening Form and all future amendments thereto and hereby agree to be bound by such Terms and Conditions. I/We also agree that all these Terms and Conditions may be changed from time to time. I/We are also aware of and understand that the Privacy for Customers in accordance with The Bank's policy as stated forms an integral part of this Account Opening Form.
Bằng việc ký vào Giấy Đề nghị Mở Tài khoản, Tôi/Chúng tôi đã nhận, đọc và hiểu đầy đủ nội dung của Bản "Các Điều kiện và Điều khoản về Tài khoản", bao gồm mọi chỉnh sửa trong tương lai của Giấy đề nghị này là một phần không tách rời của Giấy Đề nghị Mở Tài khoản này và đồng ý tuân thủ và chịu ràng buộc bởi các Điều kiện và Điều khoản đó. Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng Bản "Các Điều kiện, Điều khoản về Tài khoản" có thể được điều chỉnh bất cứ lúc nào. Tôi/Chúng tôi cũng nhận thức và hiểu chính sách "Bảo mật Thông tin Khách hàng" của Ngân hàng là một phần không tách rời của Giấy Đề nghị Mở Tài khoản này.
3. I/We undertake to operate and manage the account in accordance with The Bank's policy as well as regulation of State Bank of Vietnam and Government.
Tôi/Chúng tôi cam kết và chịu mọi trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản theo các quy định của Ngân hàng, Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

Signing date *Ngày ký*

Main account holder

Full name:

Họ và tên Chủ Tài khoản chính

Joint account holder

Full name:

Họ và tên Đồng Chủ Tài khoản

Guardian/ Legal representative

Full name:

Họ và tên người bảo hộ/ người đại diện pháp luật

For Bank use only <i>Phần dành cho ngân hàng</i>	Input by <i>Người lập</i>	Verified by <i>Người kiểm tra</i>	Authorized by <i>Người phê duyệt</i>
	Date <i>Ngày</i>	Date <i>Ngày</i>	Date <i>Ngày</i>